



Конвенция о
ликвидации
всех форм
дискриминации
в отношении женщин

Distr.
LIMITED

CEDAW/C/1999/II/L.1
15 June 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Двадцать первая сессия
7-25 июня 1999 года

ПРОЕКТ ДОКЛАДА

Докладчик: г-жа Айзе Фериде АЧАР

II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

A. Государства – участники Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

1. По состоянию на 25 июня 1999 года – дату закрытия двадцать первой сессии Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин – число государств – участников Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, которая была принята Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 34/180 от 18 декабря 1979 года и открыта для подписания, ратификации и присоединения в Нью-Йорке в марте 1980 года, составляло 163 государства. В соответствии со статьей 27 Конвенция вступила в силу 3 сентября 1981 года.

2. Список государств – участников Конвенции приводится в приложении I к настоящему докладу.

B. Открытие сессии

3. Комитет провел свою двадцать первую сессию в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций 7-25 июня 1999 года. Комитет провел 20 пленарных заседаний (425-444-е), а его две рабочие группы провели ... заседаний.

4. Сессию открыла Председатель Комитета г-жа Аида Гонсалес Мартинес (Мексика).

5. Перед началом обычной работы сессии была торжественно отмечена двадцатая годовщина принятия Конвенции. Программа празднований состояла из двух частей и включала проведение торжественного заседания в ознаменование годовщины принятия Конвенции, на котором присутствовал целый ряд членов Комитета предыдущих и нынешнего составов, а также заседания за круглым столом, посвященного тому воздействию, которое оказывает Конвенция на национальном уровне.

6. На торжественном заседании с заявлениями выступили нынешняя Председатель Комитета и его первая Председатель, соответственно, г-жа Аида Гонсалес Мартинес и г-жа Лувсанданзангин Идер. С заявлениями выступили также первый заместитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-жа Луиза Фрешет, заместитель Генерального секретаря по Департаменту по экономическим и социальным вопросам г-н Нитин Десай, Специальный советник по гендерным вопросам и улучшению положения женщин г-жа Анджела И.В. Кинг и Директор Отдела по улучшению положения женщин г-жа Якин Эртюрк. Послание Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека зачитал Директор Нью-Йоркского отделения Управления Верховного комиссара г-н Бакр Вали Ндиай.

7. В заявлениях были особо отмечены каталитическая роль Конвенции и ее исключительно важное значение в деле содействия обеспечению равноправия между мужчинами и женщинами. Было отмечено, что истоки Конвенции прослеживаются через всю историю Организации Объединенных Наций и восходят к ее усилиям в деле провозглашения и кодификации прав человека. Международные кодексы, такие, как Конвенция, не реализуются сами по себе, и для обеспечения подлинного равноправия женщин требуется вести работу на многих фронтах, включая укрепление политической воли, создание благоприятной обстановки, повышение информированности общества и информационно-пропагандистскую работу. Необходимы программы и проекты, направленные на обеспечение женщинам равных с мужчинами условий в вопросах доступа к ресурсам, возможностей реализовать себя в общественной жизни, в том числе в политике и экономике, искусстве и научной деятельности, а также на рабочем месте, равно как и программы, преследующие цели обеспечения равенства женщин в общине и в семье.

8. Ораторы подчеркнули, что достигнут существенный прогресс на пути к обеспечению равноправия женщин, особенно в том, что касается равенства избирательных прав и участия в политической жизни. В то же время предстоит сделать еще значительно больше, поскольку права человека женщин во многих отношениях еще игнорируются и нарушаются во всех странах мира. В заявлениях было акцентировано внимание на значимости вклада членов Комитета предыдущих и нынешнего составов, и особенно его председателей, в дело осуществления Конвенции. В этой связи была особо отмечена роль Комитета в качестве силы, добивающейся проведения перемен в интересах всех женщин в целом и каждой женщины в отдельности. Было подчеркнуто также, что вопрос равенства полов заботит не только Комитет и Комиссию по положению женщин, – важное значение этому вопросу придают и другие органы Организации Объединенных Наций, а также все государства-члены, общины и отдельные люди.

9. Участие в заседании за круглым столом, посвященном влиянию Конвенции, приняли члены Комитета его предыдущих и нынешнего составов. В нем участвовали также представители учреждений системы Организации Объединенных Наций, включая Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в интересах женщин (ЮНИФЕМ), Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Всемирную организацию здравоохранения (ВОЗ), Программу развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций (ФАО) и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). С заявлениями выступили также другие специальные

приглашенные: Сесилия Медина Кирога, Председатель Комитета по правам человека (Чили); основатель Международного комитета действий в защиту прав женщин (МКДПЖ) Арвонн Фрейзер; и Шанти Даириам, Директор Азиатско-тихоокеанского международного комитета действий в защиту прав женщин.

10. Список ораторов, выступивших на торжественном заседании и заседании за круглым столом, содержится в приложении III к настоящему докладу.

С. Участие

11. В работе сессии принял участие 21 член Комитета ...

12. Список членов Комитета с указанием срока действий их полномочий приводится в приложении II к настоящему докладу.

Д. Утверждение повестки дня и организация работы

13. Комитет рассмотрел предварительную повестку дня и организацию работы (CEDAW/C/1999/II/1) на своем 426-м заседании, состоявшемся 8 июня 1999 года. Была утверждена следующая повестка дня:

1. Открытие сессии.

Торжественные мероприятия в ознаменование двадцатой годовщины принятия Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

2. Утверждение повестки дня и организация работы.

3. Доклад Председателя о мероприятиях, проведенных в период между двадцатой и двадцать первой сессиями Комитета.

4. Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

5. Осуществление статьи 21 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

6. Пути и средства повышения оперативности в работе Комитета.

7. Предварительная повестка дня двадцать второй сессии.

8. Утверждение доклада Комитета о работе его двадцать первой сессии.

Е. Доклад предсессионной рабочей группы

14. На своей девятой сессии¹ Комитет постановил созывать перед каждой сессией на пятидневный срок предсессионную рабочую группу в целях подготовки перечней проблем и вопросов, относящихся к периодическим докладам, которые будут рассматриваться Комитетом на соответствующей сессии.

15. На своей девятнадцатой сессии Комитет постановил, что начиная с его двадцатой сессии в 1999 году предсессионная рабочая группа будет созываться в конце сессии, предшествующей той, на которой будут рассматриваться доклады, представленные этой предсессионной рабочей группе. Комитет постановил, что для обеспечения плавного перехода к этому графику работы предсессионная рабочая группа для двадцать первой сессии проведет свои заседания как третья рабочая группа во время двадцатой сессии и будет продолжать работать в течение периода продолжительностью до трех дней, с тем чтобы завершить работу над перечнями проблем и вопросов, относящихся к периодическим докладам, подлежащим рассмотрению Комитетом на его двадцать первой сессии.

16. В деятельности рабочей группы принимали участие следующие четыре члена, представлявшие различные региональные группы: Шарлотт Абака (Африка), Аида Гонсалес Мартинес (Латинская Америка и Карибский бассейн), Ким Ён-Чон (Азия) и Ханна Беате Шёпп-Шиллинг (Европа).

17. Рабочая группа подготовила перечни проблем и вопросов, касающихся периодических докладов четырех государств-участников, а именно: Ирландии, Испании, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Чили.

18. На 433-м заседании 14 июня 1999 года Председатель предсессионной рабочей группы внесла на рассмотрение доклад группы (CEDAW/C/1999/II/CRP.1 и Add.1-4). Она сообщила Комитету, что в распоряжении предсессионной рабочей группы имелись перечни проблем и вопросов, подготовленные Секретариатом в соответствии с решением 19/III Комитета на основе аналитического сопоставления нынешних докладов государств-участников и их обсуждения в Комитете и другой соответствующей информации, включая заключительные замечания других договорных органов. В число других справочных материалов входили заключительные замечания других договорных органов в отношении государств-участников, доклады которых вынесены на рассмотрение. Предсессионная рабочая группа получила также конкретную страновую информацию по тем государствам-участникам, доклады которых находились на рассмотрении рабочей группы, от представителя одного из подразделений Организации Объединенных Наций, а также от представителя одной неправительственной организации.

19. Председатель предсессионной рабочей группы отметила, что рассмотренные доклады составлены с учетом соответствующих руководящих принципов Комитета, включают информацию об осуществлении Пекинской платформы действий и содержат сведения о важных социальных, экономических и политических изменениях, которые произошли со времени получения Комитетом предыдущих докладов соответствующих государств-участников. Эти государства-участники предприняли существенные усилия по осуществлению положений Конвенции посредством принятия законодательных и других мер, и в них в основном обеспечено юридическое равенство между женщинами и

мужчинами. Вместе с тем она отметила, что женщины ни в одном из государств-участников еще не добились фактического равенства с мужчинами и что стереотипные подходы по-прежнему сохраняются.

20. Комитет принял к сведению доклад предсессионной рабочей группы и настоятельно призвал Секретариат принять все возможные меры к тому, чтобы подразделения Организации Объединенных Наций и неправительственные организации были ознакомлены с изменившимся графиком его работы, дабы стимулировать их к представлению ему материалов в будущем.

III. ДОКЛАД ПРЕДСЕДАТЕЛЯ О МЕРОПРИЯТИЯХ, ПРОВЕДЕННЫХ В ПЕРИОД МЕЖДУ ДВАДЦАТОЙ И ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИЯМИ КОМИТЕТА

21. Отчитываясь о своей деятельности в период после последней сессии Комитета, Председатель сообщила, что она приняла участие в работе сорок третьей сессии Комиссии по положению женщин, включая заседания рабочей группы открытого состава по разработке факультативного протокола к Конвенции, которые проходили параллельно с заседаниями Комиссии. Она присутствовала также на заседании подготовительного комитета специальной сессии Генеральной Ассамблеи "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке".

22. Она сообщила, что в своем выступлении в Комиссии она подчеркнула тот факт, что в декабре 1999 года исполняется двадцатая годовщина принятия Конвенции и что, несмотря на достижение существенного прогресса в деле ее осуществления, многое еще предстоит сделать. Она отметила, что она обратилась к тем государствам-членам, которые еще не ратифицировали Конвенцию, с настоятельным призывом сделать это и принять поправку к статье 20.1 Конвенции, касающуюся периодичности заседаний Комитета. Она указала, что обратила внимание Комиссии на принятие Комитетом общей рекомендации 24 по статье 12, женщины и здравоохранение, и особо остановилась на предложении Комитета о том, чтобы Департамент общественной информации направлял информацию о работе Комитета в свои информационные центры по всему миру.

23. Г-жа Гонсалес сообщила Комитету, что Комиссия приняла проект факультативного протокола к Конвенции консенсусом, и указала, что надеется на то, что он будет принят на пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи в конце 1999 года. Она выразила удовлетворение по поводу того, что Комиссия завершила рассмотрение остающихся важнейших проблемных областей, определенных в Пекинской платформе действий - женщины и здравоохранение и институциональные механизмы улучшения положения женщин. Действуя в качестве подготовительного комитета специальной сессии Генеральной Ассамблеи, Комиссия рассмотрела, в частности, доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о прогрессе в осуществлении Платформы действий, подготовленный на основе результатов рассмотрения докладов государств-участников (E/CN.6/1999/PC/4). Подготовительный комитет принял проект резолюции для представления Генеральной Ассамблее, в котором, в частности, затрагиваются вопросы подготовительного процесса, документации и участия неправительственных организаций, а также вопрос о роли Комитета в этом процессе. Председатель отчиталась также о своих встречах с Исполнительным директором Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения Нафисом Садиком и Исполнительным директором Детского фонда Организации Объединенных Наций Карол Беллами, в ходе которых были обсуждены вопросы укрепления связей между этими учреждениями и Комитетом.

24. Г-жа Гонсалес указала, что 26-28 мая 1999 года она участвовала в имевшем весьма ценное значение семинаре по вопросам учета гендерной проблематики в работе системы Организации

Объединенных Наций в области прав человека, который был совместно организован Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Отделом по улучшению положения женщин. Семинар преследовал цели разработки инструментов для правозащитных механизмов, включая специальных докладчиков, рабочие группы и договорные органы, которые содействовали бы укреплению их способности полнее учитывать аспекты гендерной проблематики в своей деятельности.

25. Она отметила также, что принимала участие в совещании председателей договорных органов по правам человека, которое проходило 31 мая – 4 июня 1999 года в Женеве.

26. Заместитель Председателя Комитета Ханна Беате Шёпп-Шиллинг отчиталась о заседаниях Комиссии по правам человека, в которых она участвовала от имени Председателя. Она отметила, что Комиссия впервые посвятила отдельный пункт повестки дня вопросу прав человека женщин. В своем выступлении в Комиссии по этому пункту она настоятельно призвала ко всеобщей ратификации, снятию оговорок и принятию поправки к статье 20.1 Конвенции в отношении периодичности заседаний. Кроме того, она привлекла внимание к заявлению Комитета в отношении оговорок, принятому на его девятнадцатой сессии в июле 1998 года, и к его недавно подготовленной общей рекомендации 24 по статье 12 – женщины и здравоохранение. Она осветила также изменения в методах работы Комитета, его возросшую открытость перед неправительственными организациями и принятие Комиссией по положению женщин факультативного протокола к Конвенции.

27. В заключение своего сообщения г-жа Шёпп-Шиллинг рассказала о ходе заседания за круглым столом в ознаменование двадцатой годовщины принятия Конвенции, которое состоялось в ходе сессии Комиссии по положению женщин под председательством Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека Мэри Робинсон при участии Председателя Комиссии по правам человека Энн Андерсон, Председателя Комиссии по положению женщин Патриции Флор, Специального советника Генерального секретаря по гендерным вопросам и улучшению положения женщин Анджелы И.В. Кинг и г-жи Шёпп-Шиллинг.

Примечание

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок пятая сессия, Дополнение № 38 и исправление (A/45/38 и Corr.1), пункты 28–31.
